

Numeri e nomi

Objekttyp: **AssociationNews**

Zeitschrift: **Relazione annuale / Svizzera turismo**

Band (Jahr): - **(2010)**

PDF erstellt am: **17.07.2024**

Nutzungsbedingungen

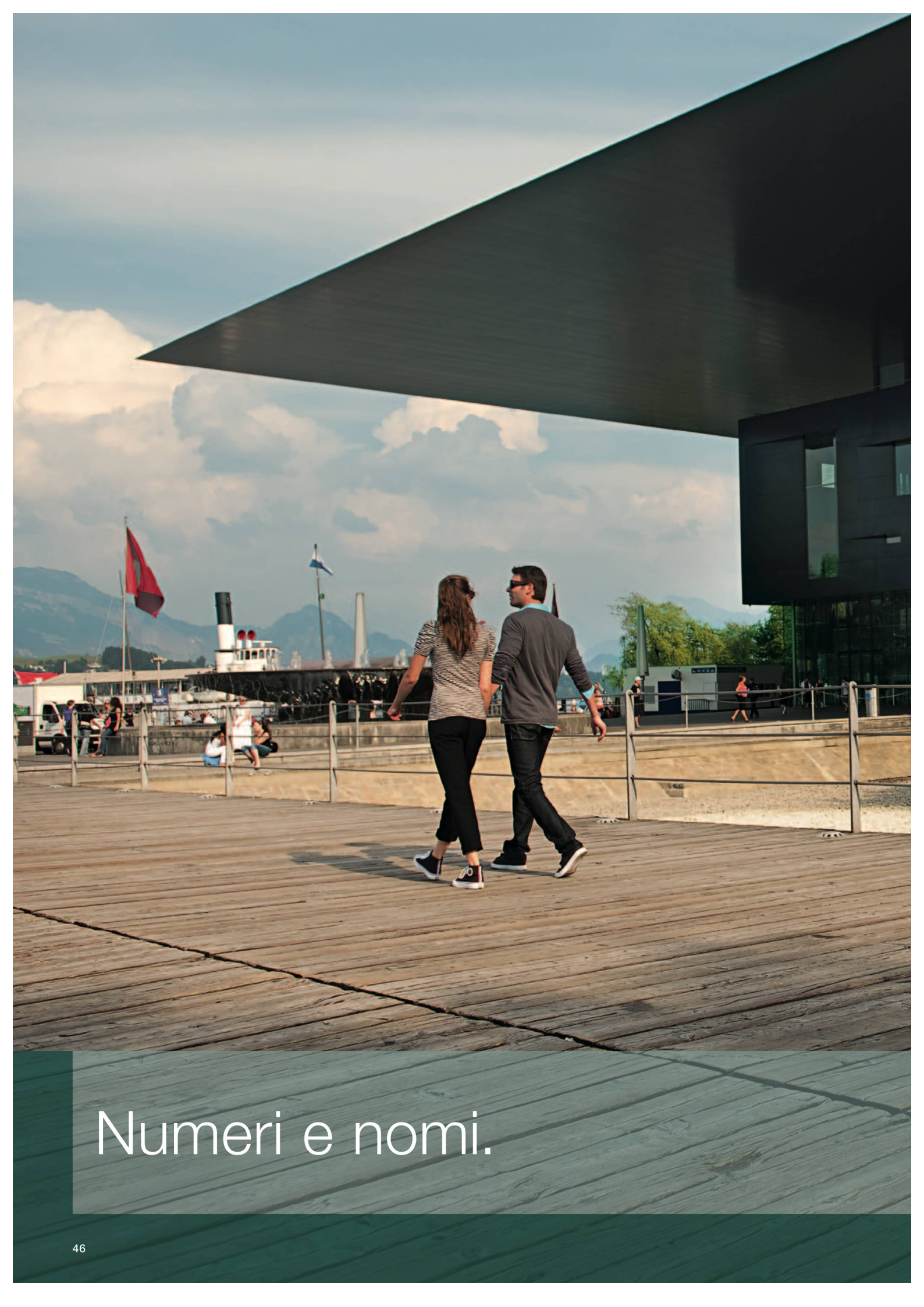
Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



Numeri e nomi.



48	Il Comitato.
49	La Direzione.
50	Il team International Marketing Management (MMT).
50	Il Consiglio svizzero del turismo.
52	Bilancio 2010.
54	Conto economico 2010.
56	Allegato al conto annuale 2010.
57	L'Ufficio di revisione.

Il Comitato.

**Jean-François Roth**

Presidente Svizzera Turismo,
Presidente Radiotelevisione svizzera
di lingua francese (RTSR)

**Paul Kurrus**

Vicedirettore Public Affairs,
Swiss International Air Lines Ltd.

**Peter Vollmer, dott.**

Vicepresidente Svizzera Turismo,
Direttore Unione dei trasporti pubblici
e di Funivie Svizzere

**Casimir Platzer**

Presidente GastroBern,
Delegato GastroSuisse

**Isabelle Aubert**

Direttrice Generale del sito EPFL, Ecole Poly-
technique Fédérale de Lausanne (EPFL)

**Jérémie Robyr**

Presidente Valais Tourisme
(nel Comitato fino al 4.5.2010)

**Paul Blumenthal**

Ferrovie Federali Svizzere FFS

**Eric Scheidegger, dott. rer. pol.**

Ambasciatore, Sostituto direttore del
SECO, Direttore promozione della piazza
economica, Segreteria di Stato
dell'economia SECO

**Guglielmo L. Brentel**

Presidente hotelleriesuisse, albergatore

**Marco Solari**

Presidente Ticino Turismo,
Presidente Festival Internazionale
del film Locarno

**Jean-Michel Cina**

Presidente del Consiglio di Stato del Canton
Vallese, Capo del dipartimento di economia,
energia e territorio
(nel Comitato dal 5.5.2010)

**Urs W. Studer**

Sindaco di Lucerna

**Peter Keller, Prof. Dr.**

Facoltà degli Studi Commerciali (HEC),
Università di Losanna

**Hansjörg Trachsel**

Consigliere di Stato (GR), Capo del
Dipartimento dell'economia pubblica
e socialità, Canton Grigioni

In memoria di Paul Reutlinger

Il 16 giugno 2010, all'età di 67 anni, è deceduto Paul Reutlinger, già presidente di Svizzera Turismo dal 5 maggio 1994 al 14 ottobre 1996. Per 42 anni lavorò al servizio di Swissair e del SAir Group, e ricoprì fra l'altro gli incarichi di consigliere d'amministrazione delle FFS e di Edipresse (casa editrice della Svizzera romanda), e di presidente del CdA di Skidata. Svizzera Turismo serberà sempre un grande ricordo di Paul Reutlinger.

La Direzione.



Jürg Schmid
Direttore



Rafael Enzler
Marketing & Partenariati Strategici



Urs Eberhard
Vicedirettore,
Responsabile Mercati & Meetings



Marc Isenring
Finanze, Controlling,
Human Resources & Infrastruttura



Michel Ferla
Vicedirettore,
Responsabile Francia, Belgio, Spagna &
Portogallo



Martin Nydegger
Business Development



Daniela Bär
Corporate Communications,
Media & Ricerche di mercato



Thomas Winkler
Portal Management,
eMarketing & Informatica

Il team International Marketing Management.

Il team MMT assicura l'integrazione dei mercati e dei settori più importanti nella pianificazione strategica del marketing turistico mondiale.

Corinne Genoud

Responsabile Paesi Bassi

Alex Herrmann

Responsabile America del Nord

Jörg Krebs

Responsabile Stati del Golfo, India, Russia, Paesi nordici, Polonia, Repubblica Ceca

Marcelline Kuonen

Responsabile Regno Unito & Irlanda

Christina Marzluff

Responsabile Germania & Austria

Tiziano Pelli

Responsabile Italia

Federico Sommaruga

Responsabile Market Development

Roger Zbinden

Responsabile Mercati chiave asiatici

Il Consiglio svizzero del turismo.

Isabelle Aubert

Comitato Svizzera Turismo, Direttrice generale del sito EPFL, Ecole Polytechnique Fédérale de Lausanne (EPFL)

Thomas Bieger, prof.

Direttore Istituto dei servizi pubblici e del turismo, Università di San Gallo (HSG), Vice Rettore, Università di San Gallo

Paul Blumenthal

Comitato Svizzera Turismo, Ferrovie Federali Svizzere FFS

Guglielmo L. Brentel

Comitato Svizzera Turismo, Presidente hotelleriesuisse, albergatore

Manu Broccard

Direttore Ecole Suisse de Tourisme EST // HES-SO Valais

Roland Büchel

Direttore Liechtenstein Tourismus

Hans-Ruedi Christen

CEO Chocolat Frey AG

Jean-Michel Cina

Presidente del Consiglio di Stato del Canton Vallese
Capo del dipartimento economia, energia e territorio
(eletto nel Comitato direttivo ST dal 5.5.2010)

Robert Deillon

Direttore generale Aeroporto Internazionale di Ginevra

Carl Elsener

CEO Victorinox AG

David Escher, dott.

CEO Switzerland Cheese Marketing AG

Tiziano Gagliardi

Direttore Ticino Turismo

Heinz Herren

Membro della Direzione del gruppo, direttore del settore piccole e medie imprese, Swisscom SA

Christoph Juen, dott.

CEO hotelleriesuisse

Richard Kämpf

Capo sezione Turismo, Segreteria di Stato dell'economia SECO

Peter Keller, prof.

Comitato Svizzera Turismo, Facoltà degli Studi Commerciali (HEC), Università di Losanna

Thomas E. Kern

CEO Flughafen Zürich AG

Il Consiglio svizzero del turismo.

Klaus Künzli

Presidente centrale GastroSuisse

Paul Kurrus

Comitato Svizzera Turismo, Vicedirettore Public Affairs,
Swiss International Air Lines Ltd.

Daniel Landolf

Membro della Direzione del gruppo, direttore del settore
AutoPostale, La Posta Svizzera

Pius Landolt

Delegato Dipartimento presidenziale della Città di Zurigo

Sven Lareida

Head of Partnership Marketing,
Swiss International Air Lines Ltd.

Simon Lehmann

CEO Interhome AG

Mario Lütolf

Direttore Federazione svizzera del turismo (STV-FST)

Andreas Meyer

CEO Ferrovie Federali Svizzere FFS

Hans-Rudolf Mooser

Membro del comitato direttivo Matterhorn Gotthard Bahn

Hansruedi Müller, prof.

Direttore Istituto di ricerche sul tempo libero e il turismo,
Università di Berna

Peter Niederhauser

CEO Hallwag Kümmerly + Frey AG

Beat Niedermann

Delegato comunità d'interesse delle grandi banche svizzere,
Responsabile settore Turismo UBS SA

Klaus Oegerli

Membro del consiglio d'amministrazione
Switzerland Travel Centre AG

Casimir Platzer

Comitato Svizzera Turismo, Presidente GastroBern, Delegato
GastroSuisse

Jérémie Robyr

Comitato Svizzera Turismo (fino al 4.5.2010), Presidente Valais
Tourisme

Jean-François Roth

Presidente Svizzera Turismo

Carlos Sardinha

Direttore Generale Europcar AMAG Services AG

Bruno Sauter

Capo dell'ufficio dell'economia e del lavoro, Canton Zurigo

Rolf Schafroth

CEO Destination Management, EVP Procurement & Production,
Member of the Executive Board, Kuoni Travel Holding Ltd.

Eric Scheidegger, dott. rer. pol.

Comitato Svizzera Turismo, Ambasciatore, sostituto del
Direttore della SECO, Direttore promozione della piazza
economica, Segreteria di Stato dell'economia SECO

Peter Schibli

Direttore swissinfo

Marco Solari

Comitato Svizzera Turismo, Presidente Ticino Turismo,
Presidente Festival internazionale del film Locarno

Beni Stöckli

CEO Stöckli Swiss Sports AG

Urs W. Studer

Comitato Svizzera Turismo, Sindaco di Lucerna

Thomas Stupp

Responsabile Divisione viaggiatori a.i. BLS AG

Daniel Suter

Direttore Museo Svizzero dei Trasporti

Hansjörg Trachsel

Comitato Svizzera Turismo, Consigliere di Stato (GR), Capo del
Dipartimento dell'economia pubblica e socialità, Canton Grigioni

Martin Tritten

Responsabile turismo, beco Economia bernese, Direzione
dell'Economia pubblica, Canton Berna

Peter Vollmer, dott.

Vicepresidente Svizzera Turismo, Direttore Unione dei trasporti
pubblici e di Funivie Svizzere

Guido Zumbühl

Presidente della Direzione Bucherer AG

Bilancio 2010.

1. Attivi.		Bilancio al 31.12.2010 CHF	Bilancio al 31.12.2009 CHF
Attivo circolante			
1.1	Liquidità		
	Cassa	52 256.85	36 194.98
	Conti correnti postali	390 428.49	901 149.95
	Banche	9 138 167.02	11 603 036.52
	Totale liquidità	9 580 852.36	12 540 381.45
1.2	Crediti		
1.2.1	Crediti derivanti da vendite e prestazioni	3 369 607.29	3 685 079.51
1.2.2	Altri crediti a breve termine		
	Prestazioni di garanzia, anticipi, pagamenti preventivi	38 459.48	73 596.58
	Enti pubblici	360 227.70	546 863.51
	Altri	1 231 492.19	1 493 981.43
	Del credere	-188 000.00	-199 000.00
	Totale crediti	4 811 786.66	5 600 521.03
1.3	Stock e lavori in corso		
	Stock e lavori in corso	336 615.38	316 376.44
	Totale stock e lavori in corso	336 615.38	316 376.44
1.4	Ratei e risconti attivi		
	Ratei e risconti attivi	1 109 155.31	1 451 111.22
	Totale ratei e risconti attivi	1 109 155.31	1 451 111.22
	Totale attivo circolante	15 838 409.71	19 908 390.14
Attivo fisso			
1.5	Investimenti finanziari		
	Partecipazioni	1 762 504.00	1 732 504.00
	Crediti a lungo termine nei confronti di terzi	390 784.63	304 898.86
	Totale investimenti finanziari	2 153 288.63	2 037 402.86
1.6	Immobilizzazioni mobili		
	Mobilia, arredamenti, installazioni	283 028.14	280 682.91
	Impianti informatici	239 835.87	324 499.88
	Infrastruttura esposizioni	1 208 717.23	1 526 183.82
	Totale immobilizzazioni mobili	1 731 581.24	2 131 366.61
1.7	Immobilizzazioni immobili		
	Immobile d'esercizio	7 757 284.11	7 965 409.11
	Totale immobilizzazioni immobili	7 757 284.11	7 965 409.11
	Totale attivo fisso	11 642 153.98	12 134 178.58
Totale attivi		27 480 563.69	32 042 568.72

Bilancio 2010.

2. Passivi.		Bilancio al 31.12.2010 CHF	Bilancio al 31.12.2009 CHF
Capitale di terzi			
2.1	Capitale di terzi a breve termine		
2.1.1	Passività a breve termine derivanti da forniture e prestazioni	5 354 794.14	6 769 691.02
2.1.2	Altre passività a breve termine		
	Enti pubblici	583 853.31	823 854.42
	Terzi	1 153 060.49	712 078.79
	Istituti di previdenza professionale	239 252.88	232 175.90
	Totale capitale di terzi a breve termine	7 330 960.82	8 537 800.13
2.2	Ratei e risconti passivi/accantonamenti a breve termine		
	Ratei e risconti passivi	1 712 041.97	2 182 647.74
	Accantonamenti per il personale	1 110 827.06	1 125 031.26
	Accantonamento contributo federale per programma d'impulso 2010	0.00	3 500 000.00
	Accantonamento partner turistici per programma d'impulso 2010	0.00	73 606.00
	Attività di marketing anno seguente	3 307 440.00	4 108 866.49
	Totale ratei e risconti passivi/accantonamenti a breve termine	6 130 309.03	10 990 151.49
2.3	Capitale di terzi a lungo termine		
2.3.1	Passività finanziarie a lungo termine		
	Terzi	0.00	0.00
2.3.2	Accantonamenti a lungo termine		
	Impianti informatici	312 100.00	312 100.00
	Riattamento immobile Parigi	230 000.00	170 000.00
	Trasformazione locali locati/mobilia	509 900.00	509 900.00
	Altri	2 557 060.46	2 754 955.85
	Eventi straordinari destinazione Svizzera	5 053 200.00	4 130 500.00
	Indennità di uscita	661 556.39	570 564.88
2.3.3	Passività estranee all'esercizio		
	Immobile Parigi	3 196 978.52	2 608 335.55
	Totale capitale di terzi a lungo termine	12 520 795.37	11 056 356.28
	Totale capitale di terzi	25 982 065.22	30 584 307.90
Fondi propri			
2.4	Fondi propri all'1.1.2010/2009	1 458 260.82	1 348 084.84
	Costi inferiori	40 237.65	110 175.98
	Totale fondi propri	1 498 498.47	1 458 260.82
Totale passivi		27 480 563.69	32 042 568.72

Conto economico 2010.

3. Ricavi.		Budget 2010 CHF	Consuntivo 2010 CHF	Consuntivo 2009 CHF
Ricavi d'esercizio				
3.1	Quote dei membri			
	Confederazione Svizzera	47 750 000.00	47 750 000.00	46 850 000.00
	Contributo della Confederazione per programma d'impulso	0.00	3 500 000.00	8 500 000.00
	Ferrovie Federali Svizzere FFS	27 500.00	27 500.00	27 500.00
	hotelleriesuisse (SSA)	100 000.00	100 000.00	100 000.00
	GastroSuisse	100 000.00	100 000.00	100 000.00
	Consiglio svizzero del turismo	932 500.00	893 250.00	933 000.00
	Altri membri (cantoni, comuni, organizzazioni turistiche, industrie interessate al turismo, società, organizzazioni)	1 216 000.00	1 298 735.00	1 285 935.00
	Contributi volontari	2 000.00	410.00	2 410.00
	Totale quote dei membri	50 128 000.00	53 669 895.00	57 798 845.00
3.2	Proventi diversi	40 000.00	191 837.67	141 120.37
3.3	Proventi finanziari	72 000.00	35 458.99	224 457.65
3.4	Prestazioni fatturate a terzi			
	Proventi da spese per il personale fatturate a terzi	1 161 000.00	1 135 709.20	1 243 884.51
	Proventi da spese d'esercizio fatturate a terzi	227 000.00	233 561.05	220 801.87
	Totale prestazioni fatturate a terzi	1 388 000.00	1 369 270.25	1 464 686.38
	Totale ricavi d'esercizio	51 628 000.00	55 266 461.91	59 629 109.40
Proventi di marketing				
3.5	Sponsorship marketing	7 040 000.00	8 614 728.49	5 887 846.86
3.6	Proventi di marketing (programma d'impulso)	0.00	273 606.00	2 056 724.00
3.7	Altri proventi di marketing	24 393 000.00	23 094 567.34	23 545 816.84
	Totale proventi di marketing	31 433 000.00	31 982 901.83	31 490 387.70
Ricavi straordinari ed estranei all'esercizio				
3.8	Ricavi straordinari ed estranei all'esercizio	0.00	36 594.25	16 336.04
3.9	Proventi investimenti finanziari	0.00	1 722 700.00	0.00
3.10	Proventi da immobili estranei all'esercizio	1 615 000.00	1 572 285.00	1 547 385.84
	Totale ricavi straordinari ed estranei all'esercizio	1 615 000.00	3 331 579.25	1 563 721.88
3.11	Costi aggiuntivi/fondi	2 000 000.00	0.00	0.00
Totale ricavi		86 676 000.00	90 580 942.99	92 683 218.98

Conto economico 2010.

4. Spese.		Budget 2010 CHF	Consuntivo 2010 CHF	Consuntivo 2009 CHF
Spese di marketing				
4.1	Spese derivanti dal marketing	56 386 000.00	57 348 156.96	52 078 472.20
4.2	Spese di marketing (programma d'impulso)	0.00	3 155 634.37	10 556 724.00
	Totale spese derivanti dal marketing	56 386 000.00	60 503 791.33	62 635 196.20
4.3	Spese per il personale di marketing			
	Salari	17 775 000.00	17 412 867.96	17 031 487.81
	Oneri sociali	3 244 000.00	3 358 146.42	3 295 933.90
	Totale spese per il personale di marketing	21 019 000.00	20 771 014.38	20 327 421.71
	Totale spese di marketing	77 405 000.00	81 274 805.71	82 962 617.91
Spese d'esercizio				
4.4	Spese per il personale d'esercizio			
	Salari	1 709 000.00	1 592 510.63	1 585 899.62
	Oneri sociali	308 000.00	330 588.06	334 351.95
	Totale spese per il personale d'esercizio	2 017 000.00	1 923 098.69	1 920 251.57
4.5	Spese accessorie per il personale			
	Formazione e perfezionamento professionale	250 000.00	218 279.29	212 611.92
	Trasferimenti/reclutamento di personale	250 000.00	342 521.83	113 467.19
	Vacanze/ore supplementari non compensate (aggiustamento)	0.00	3 877.00	-50 307.00
	Spese di viaggio e di rappresentanza	307 000.00	276 741.10	333 021.40
	Altre spese per il personale	242 000.00	255 746.97	365 674.97
	Totale spese accessorie per il personale	1 049 000.00	1 097 166.19	974 468.48
4.6	Altri costi d'esercizio			
	Spese per locali d'esercizio	2 731 000.00	2 739 948.86	2 642 670.51
	Spese di amministrazione	1 240 000.00	1 248 129.22	1 386 640.49
	Spese generali degli organi	230 000.00	222 481.16	171 475.85
	Altri costi d'esercizio	75 000.00	107 671.51	92 266.87
	Totale altri costi d'esercizio	4 276 000.00	4 318 230.75	4 293 053.72
4.7	Oneri diversi incl. perdite su debitori	10 000.00	9 832.70	8 377.15
4.8	Oneri finanziari	108 000.00	159 569.70	39 439.52
4.9	Ammortamenti sulle immobilizzazioni			
	Hardware e software	368 000.00	306 629.97	353 304.08
	Immobili/arredamenti per ufficio	150 000.00	191 163.92	226 988.83
	Totale ammortamenti sulle immobilizzazioni	518 000.00	497 793.89	580 292.91
	Totale spese d'esercizio	7 978 000.00	8 005 691.92	7 815 883.35
Oneri straordinari ed estranei all'esercizio				
4.10	Oneri straordinari ed estranei all'esercizio	0.00	879.77	620 767.90
4.11	Oneri da immobili estranei all'esercizio	1 293 000.00	1 259 327.94	1 173 773.84
	Totale oneri straordinari ed estranei all'esercizio	1 293 000.00	1 260 207.71	1 794 541.74
4.12	Costi inferiori	0.00	40 237.65	110 175.98
Totale spese		86 676 000.00	90 580 942.99	92 683 218.98

Allegato al conto annuale 2010.

Criteria dell'allestimento dei conti

La contabilità e i conti di Svizzera Turismo, una corporazione di diritto pubblico, sono conformi alle prescrizioni dell'art. 957 segg. CO nonché alle prescrizioni applicabili del diritto delle società anonime (art. 662 a segg. CO). In conformità all'art. 21 del proprio statuto, Svizzera Turismo risponde delle proprie passività unicamente con il proprio patrimonio.

Valutazione del rischio SCI

Nel quadro del già esistente processo di Risk Management, Svizzera Turismo ha aggiornato e documentato la valutazione dei rischi d'impresa. Essa comprende tutti i rischi che possono influire in notevole misura sulla valutazione del conto annuale. Le tecniche di gestione del rischio definite nell'ambito del processo di Risk Management rendono possibile un costante monitoraggio e controllo dei rischi. I risultati di tale attività di monitoraggio e controllo sono evidenziati nell'Administrator Manual e nel dossier SCI (Sistema di Controllo Interno).

	2010 CHF	2009 CHF
Impegni nei confronti di istituti di previdenza professionale		
Impegni a breve termine nei confronti di istituti di previdenza professionale in Svizzera e all'estero	239 000	232 000
Valori dell'assicurazione contro gli incendi per immobilizzazioni		
Mobilia	2 200 000	2 200 000
Magazzino mailing house/stand fieristico	3 600 000	3 600 000
Impianti informatici	749 000	749 000
Immobili (immobile Parigi) – pro memoria	p.M.	p.M.
Prestiti fissi e limiti di credito		
UBS – limite di credito (conto corrente)	500 000	500 000
CS – limite di credito (conto corrente)	2 000 000	2 000 000
ZKB – limite di credito (conto corrente)	2 000 000	2 000 000
Ammortamento immobilizzazioni		
Gli ammortamenti per l'infrastruttura esposizioni (stand fiere e «sfera di neve»), per server web e mailing house figurano sotto «Spese di marketing»	465 574	761 765
Partecipazioni		
STC Switzerland Travel Centre AG Zurigo/Londra		
Capitale azionario	5 250 000	5 250 000
Quota di partecipazione ST	33 %	33 %
Swiss Travel System AG, Zürich		
Capitale azionario	300 000	0
Quota di partecipazione ST	10 %	0
Crediti/debiti nei confronti di STC Switzerland Travel Centre AG		
Nel bilancio sono comprese le seguenti voci di attivo/passivo:		
1.2.1 Debitori	30 830	32 280
2.1.1 Creditori	54 780	57 047
Conto immobile Parigi		
Proventi da immobile	1 572 285	1 547 386
Oneri da immobile	1 259 328	1 173 774
di cui ammortamento edificio	208 000	208 000
Risultato da immobile	312 957	373 612
Impegni di leasing		
Importo totale degli impegni di leasing	33 446	39 153
Liquidazione di riserve occulte		
Liquidazione netta di riserve occulte nell'anno d'esercizio	301 787	1 038 592
Operazioni fuori bilancio		
Valori di rimpiazzo positivi delle operazioni a termine su divise	0	166 066
Valori di rimpiazzo negativi delle operazioni a termine su divise	-1 430 435	-295 884
Volume di contratti	24 363 359	26 071 502
Le operazioni a termine su divise si riferiscono alla copertura in valuta estera (EUR, USD, GBP, JPY) delle spese messe in preventivo per l'anno successivo.		

L'Ufficio di revisione.

Responsabile

Stefan Gerber

Partner, Perito revisore
PricewaterhouseCoopers SA, Zurigo

Membri

Daniel Anliker

Partner, Perito revisore
PricewaterhouseCoopers SA, Zurigo

Frank Scharnagl

Partner, Perito revisore
PricewaterhouseCoopers SA, Zurigo

Membri supplenti

Patrick Balkanyi

Partner, Perito revisore
PricewaterhouseCoopers SA, Zurigo

Daniel Ketterer

Partner, Perito revisore
PricewaterhouseCoopers SA, Zurigo

Rapporto dell'Ufficio di revisione.

Rapporto dell'Ufficio di revisione sul conto annuale

In qualità di Ufficio di revisione abbiamo verificato l'annesso conto annuale della Svizzera Turismo, costituito da bilancio, conto economico e allegato, per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 2010.

Responsabilità del Comitato

Il Comitato è responsabile dell'allestimento del conto annuale in conformità alla legge, allo statuto e alle principi di rendiconto riportati nell'allegato. Questa responsabilità comprende la concezione, l'implementazione e il mantenimento di un sistema di controllo interno relativamente all'allestimento di un conto annuale che sia esente da anomalie significative imputabili a irregolarità o errori. Il Comitato è inoltre responsabile della scelta e dell'applicazione di appropriate norme di presentazione del conto annuale, nonché dell'esecuzione di stime adeguate.

Responsabilità dell'Ufficio di revisione

La nostra responsabilità consiste nell'esprimere un giudizio sul conto annuale in base alle nostre verifiche. La nostra verifica si basa sulla verifica completa effettuata da PricewaterhouseCoopers SA e sul loro rapporto di revisione, indirizzato all'Ufficio di revisione. PricewaterhouseCoopers SA ha effettuato la sua verifica conformemente ai principi di revisione svizzeri, i quali richiedono che la stessa venga pianificata ed effettuata in maniera tale da ottenere

sufficiente sicurezza che il conto annuale sia privo di anomalie significative.

Una revisione comprende l'esecuzione di procedure di verifica volte ad ottenere elementi probativi per i valori e le altre informazioni contenuti nel conto annuale. La scelta delle procedure di verifica compete al giudizio professionale del revisore. Ciò comprende una valutazione dei rischi che il conto annuale contenga anomalie significative imputabili a irregolarità o errori. Nell'ambito della valutazione di questi rischi il revisore tiene conto del sistema di controllo interno, nella misura in cui esso è rilevante per l'allestimento del conto annuale, allo scopo di definire le procedure di verifica richieste dalle circostanze, ma non per esprimere un giudizio sull'efficacia del sistema di controllo interno. La revisione comprende inoltre la valutazione dell'adeguatezza delle norme di allestimento del conto annuale, dell'attendibilità delle valutazioni eseguite, nonché un apprezzamento della presentazione del conto annuale nel suo complesso. PricewaterhouseCoopers SA è dell'avviso che gli elementi probativi ottenuti costituiscano una base sufficiente ed adeguata per la presente sua opinione di revisione.

Opinione di revisione

A nostro giudizio il conto annuale per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 2010 è conforme alla legge svizzera, allo statuto e alle principi di rendiconto riportati nell'allegato.

Rapporto in base ad altre disposizioni legali

Confermiamo di adempiere i requisiti legali relativi all'abilitazione professionale secondo la Legge sui revisori (LSR) e all'indipendenza (art. 728 CO) come pure che non sussiste alcuna fattispecie incompatibile con la nostra indipendenza.

Conformemente all'art. 728a cpv. 1 cifra 3 CO e allo Standard svizzero di revisione 890 confermiamo l'esistenza di un sistema di controllo interno per l'allestimento del conto annuale concepito secondo le direttive del Comitato.

Raccomandiamo di approvare il conto annuale a voi sottoposto.

L'Ufficio di revisione

Stefan Gerber

Perito revisore, responsabile

Daniel Anliker

Perito revisore, membro

Patrick Balkanyi

Perito revisore, membro supplente

Zurigo, 17 marzo 2011